



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

22-01-2003

14:26 uur

mercredi

22-01-2003

14:26 heures

INHOUD

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "E-government en gemeenten" (nr. A663)

Sprekers: **Greta D'hondt, Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorstellen voor een liberalisering van diensten in het kader van de GATS" (nr. A581)

Sprekers: **Claudine Drion, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het uitblijven van het nieuwe veiligheidsplan" (nr. A615)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde interpellaties van

- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de procedure bij de Raad van State inzake het Brussels taalhofelijkheidsakkoord" (nr. 1509)

- de heer Danny Pieters tot de eerste minister over "het Brussels taalhofelijkheidsakkoord" (nr. 1535)

Sprekers: **Bart Laeremans, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Moties

Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politieraadcommissie" (nr. A637)

Sprekers: **Joke Schauvliege, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de arrondissementale Informatiekruispunten" (nr. A738)

Sprekers: **Dirk Pieters, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de uitreiking van een perskaart terwijl de terzake bevoegde erkenningscommissie over de aanvraag ervan een negatief advies had uitgebracht" (nr. A758)

Sprekers: **Jean-Pierre Grafé, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de

SOMMAIRE

Question de Mme Greta D'hondt au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'e-gouvernement et les communes" (n° A663)

Orateurs: **Greta D'hondt, Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question de Mme Claudine Drion au ministre de l'Intérieur sur "les offres de libéralisation de services dans le cadre de l'AGCS" (n° A581)

Orateurs: **Claudine Drion, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "l'absence du nouveau plan de sécurité" (n° A615)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Interpellations jointes de

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la procédure en cours au Conseil d'Etat concernant l'accord de courtoisie linguistique à Bruxelles" (n° 1509)

- M. Danny Pieters au premier ministre sur "l'accord de courtoisie linguistique à Bruxelles" (n° 1535)

Orateurs: **Bart Laeremans, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Motions

Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Intérieur sur « la création d'une commission du conseil de police » (n° A637)

Orateurs: **Joke Schauvliege, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation des carrefours d'information arrondissementaux" (n° A738)

Orateurs: **Dirk Pieters, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Jean-Pierre Grafé au ministre de l'Intérieur sur "l'octroi d'une carte de presse alors que la demande de carte avait fait l'objet d'un avis négatif de la commission d'agrément compétente en la matière" (n° A758)

Orateurs: **Jean-Pierre Grafé, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Pieter De Crem au ministre de

minister van Binnenlandse Zaken over "de door de lokale overheden gemaakte kosten voor de opvang van illegalen" (nr. A739)

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

l'Intérieur sur "les frais supportés par les pouvoirs locaux dans le cadre de l'accueil des illégaux" (n° A739)

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve sancties door de gemeenten" (nr. A740).

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les sanctions administratives prises par les communes" (n° A740).

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het inschakelen van militairen voor politietaken" (nr. A741)

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "le recours à des militaires pour des missions de police" (n° A741)

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare diensten over "de benoeming van de directeur-generaal bij de dienst Vreemdelingenzaken" (nr. A782)

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la nomination d'un directeur général auprès de l'Office des étrangers" (n° A782)

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vertraging in de uitreiking van de vergunningen voor privé-detectives" (nr. A762)

Sprekers: **Els Van Weert, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Els Van Weert au ministre de l'Intérieur sur "les retards enregistrés en ce qui concerne la délivrance des licences de détective privé" (n° A762)

Orateurs: **Els Van Weert, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het directiebrevet" (nr. A726)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "le brevet de direction" (n° A726)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de erkenning van de getroffen gemeenten naar aanleiding van de overvloedige regenval van 17 tot 20 september 2001" (nr. A674)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "la reconnaissance des communes touchées par les pluies diluviennes du 17 au 20 septembre 2001" (n° A674)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Samengevoegde interpellaties van
- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "de organisatie van de taalinspectie" (nr. 1506)
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de organisatie van de taalinspectie" (nr. 1526)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Francis Van den Eynde, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

19 Interpellations jointes de
- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "l'organisation de l'inspection linguistique" (n° 1506)
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'organisation de l'inspection linguistique" (n° 1526)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Francis Van den Eynde, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Moties

21 *Motions*

21

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 22 JANUARI 2003

14:26 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 22 JANVIER 2003

14:26 heures

De vergadering wordt geopend om 14.26 uur door de heer Paul Tant.

La séance est ouverte à 14 h. 26 par M. Paul Tant.

01 **Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "E-government en gemeenten" (nr. A663)**

01 **Question de Mme Greta D'hondt au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'e-gouvernement et les communes" (n° A663)**

01.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Veel gemeenten hebben hun inwoners een gebruikersnummer en een wachtwoord toegekend, die samen hun elektronische identiteit uitmaken. Het zou nuttig zijn als de gebruikersnummers en wachtwoorden, na authenticatie door de gemeenten, ook voor andere overheidsdiensten zouden gelden. De federale overheid zou de gegevens ook centraal kunnen toekennen. Op die manier hoeven de gemeenten zelf geen databanken bij te houden en zouden overlappingsen tussen gemeenten onmogelijk zijn.

01.01 **Greta D'hondt** (CD&V): De nombreuses communes ont attribué à leurs habitants un numéro d'utilisateur et un mot de passe qui, ensemble, constituent leur identité électronique. Il serait utile qu'après authentification par les communes, les numéros d'utilisateur et les mots de passe puissent également être utilisés dans le cadre d'autres services publics. Les pouvoirs publics fédéraux pourraient également attribuer les données de manière centralisée. De cette manière, les communes ne devraient plus tenir elle-mêmes à jour les banques de données, et les chevauchements entre communes seraient impossibles.

Overweegt de minister die mogelijkheid? Zo ja, binnen welke timing kan dit systeem operationeel zijn?

Le ministre envisage-t-il cette possibilité? Dans l'affirmative, dans quel délai ce système peut-il être opérationnel?

01.02 **Minister Luc Van den Bossche** (Nederlands): Het uiteindelijke doel is dat elke burger zich met een elektronische identiteitskaart kan identificeren bij de overheid. Het authenticatiecertificaat dat ook op de kaart wordt opgeslagen en de pincode zal de identiteit van de persoon onomstotelijk bewijzen.

01.02 **Luc Van den Bossche**, ministre (en néerlandais): En définitive, tout citoyen doit pouvoir s'identifier auprès des autorités au moyen d'une carte d'identité électronique. Le certificat d'authenticité mémorisé par la carte et le code secret apporteront la preuve irréfutable de l'identité de la personne.

Elke overheid in België zal van deze authenticatiemogelijkheid gebruik kunnen maken. De nodige software zal ter beschikking worden

Toutes les autorités en Belgique pourront faire usage de cette possibilité d'authentification. Le SPF Technologie de l'Information et de la

gesteld door de FOD Informatie- en Communicatietechnologie. In maart 2003 start het proefproject in elf gemeenten. Na zes maanden wordt het geëvalueerd en zal over de verdere uitbouw worden beslist. We verwachten dat die volledige uitbouw drie tot vijf jaar in beslag zal nemen.

In de transitieperiode van nu tot de volledige uitbouw zal een aantal e-government transacties, al vanaf april 2003, voor iedereen mogelijk zijn. Voor bepaalde van deze transacties zal een authenticatie van de inwoner mogelijk zijn; de FOD ICT legt momenteel de laatste hand aan een authenticatiesysteem dat moet werken zolang de inwoner zijn elektronische identiteitskaart nog niet heeft. Ook in deze transitieperiode wordt samengewerkt met de steden en gemeenten. Nog deze maand starten discussies met de verenigingen van steden en gemeenten om na te gaan hoe het federale systeem op hen kan worden afgestemd. Ook de Gemeenschappen en Gewesten zullen worden benaderd om mee te werken. Wellicht kan tegen mei 2003 de eerste inwoner zijn elektronische identiteitsgegevens aanvragen.

01.03 Greta D'hondt (CD&V): Dit kan dus op erg korte termijn worden gerealiseerd. Ik dank de minister daarvoor.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorstellen voor een liberalisering van diensten in het kader van de GATS" (nr. A581)

02.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): In het kader van het algemeen akkoord over handel en diensten heeft elke lidstaat van de WHO op 30 juni 2002 zijn verzoeken ten aanzien van anderen met betrekking tot de liberalisering van de diensten moeten verzenden. Iedereen zal dus tegen eind maart 2003 de lijst moeten bezorgen van de diensten die hij in eigen land bereid is te liberaliseren.

De regeringen kunnen een lijst met verbintenissen eigen aan elke sector indienen waarin de aanvaarde graad van liberalisering wordt gepreciseerd.

Die verbintenissen dreigen elke mogelijkheden op te heffen om een beleid aan te nemen dat strookt met de specifieke plaatselijke, gewestelijke of

Communication mettra le logiciel requis à leur disposition. En mars 2003, le projet pilote démarrera dans onze communes. Il sera évalué après six mois et nous déciderons alors d'en poursuivre ou non la mise en oeuvre. Nous prévoyons que la mise en oeuvre complète de ce projet prendra de trois à cinq ans.

Au cours de la période transitoire jusqu'à la concrétisation complète de ce projet, chacun pourra, dès avril 2003, effectuer toute une série de transactions dans le cadre de l'administration. Pour certaines de ces transactions, il sera possible d'authentifier l'habitant. Le SPF TIC met actuellement la dernière main à un système d'authentification qui devra fonctionner tant que l'habitant ne sera pas en possession de sa carte d'identité électronique. Pendant cette même période transitoire, nous collaborerons avec les villes et les communes. Avant la fin de ce mois, nous entamerons des discussions avec les unions des villes et communes pour déterminer la manière dont le système fédéral pourrait leur être adapté. Nous approcherons aussi les Communautés et les Régions pour qu'elles collaborent. Le premier habitant pourra sans doute demander sa carte d'identité électronique en mai 2003.

01.03 Greta D'hondt (CD&V): Cela pourra donc être réalisé bientôt. Je tiens à remercier le ministre.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Claudine Drion au ministre de l'Intérieur sur "les offres de libéralisation de services dans le cadre de l'AGCS" (n° A581)

02.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Dans le cadre de l'Accord général sur le commerce et les services (AGCS), chaque Etat membre de l'OMC a dû remettre le 30 juin 2002 ses demandes à l'égard des autres en matière de libéralisation des services. Chacun devra remettre pour la fin mars 2003 la liste des services qu'il est disposé à libéraliser chez lui.

Les gouvernements peuvent déposer une liste d'engagements spécifiques à chaque secteur, précisant le degré accepté de libéralisation.

Ces engagements risquent de supprimer tout pouvoir d'adopter des politiques conformes aux besoins particuliers locaux, régionaux ou nationaux.

nationale behoeften.

Quelles requêtes vous ont-elles été transmises ?

Welke verzoekschriften hebt u ontvangen? Hoe en met welke actoren hebt u overleg gepleegd om de lijst van de liberaliseringsaanbiedingen vast te stellen?

Comment et avec quels acteurs vous êtes-vous concerté pour déterminer la liste des offres de libéralisation ?

02.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): De onderhandelingen over de diensten hebben een aanvang genomen op 1 januari 2000.

02.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Les négociations sur les services ont commencé le 1^{er} janvier 2000.

Tot besluit daarvan werden op 30 juni 2002 specifieke verzoeken overgemaakt, waarin de leden van de WHO hun offensieve belangen verdedigen in het raam van de liberalisering van de handel in diensten. In dat verband hebben de Europese Unie en haar lidstaten verzoeken overgemaakt aan 109 derde landen en hebben ze er 24 ontvangen.

Elles ont donné lieu, le 30 juin 2002, à l'envoi de requêtes spécifiques dans lesquelles les membres de l'OMC font valoir leurs intérêts offensifs en matière de libéralisation du commerce des services.

Dans ce cadre, l'Union européenne et ses Etats membres ont adressé des requêtes à 109 pays tiers et en ont reçu 24.

Die worden op dit ogenblik grondig onderzocht. De opvolging van de vragen uitgaande van de derde landen zal uitmonden in een eerste aanbieding die eind maart namens de Europese Unie en de vijftien lidstaten in Genève zal worden ingediend. Tegen eind januari wordt een ontwerp-aanbieding verwacht, die voorbereid wordt door de Europese Commissie.

Ces dernières font actuellement l'objet d'une analyse poussée. Le suivi des demandes des pays tiers se traduira dans l'offre initiale qui sera déposée au nom de l'Union européenne et des quinze Etats membres à Genève, fin mars 2003. Un projet d'offre, préparé par la Commission européenne, est attendu pour la fin janvier.

In het kader van die onderhandelingen ben ik bevoegd voor de tijdelijke verplaatsingen van dienstverleners "mode 4" en voor de onderzoeks- en veiligheidsdiensten.

Les matières qui, dans ces négociations, relèvent de ma compétence sont les mouvements temporaires de prestataires de services appelés "mode 4" et les services d'enquête et de sécurité.

De particuliere sectoren die instaan voor veiligheid en spoorwerk kunnen niet zonder meer gelijkgeschakeld worden met andere economische sectoren. De Belgische reglementering legt de activiteiten in die sectoren daarom een aantal kwalitatieve voorwaarden op. De wetgever wil ervoor zorgen dat enkel betrouwbare mensen toegang krijgen tot die sector. Er moeten strikte voorwaarden blijven bestaan voor de uitoefening van die beroepen.

La sécurité et la recherche privées ne peuvent être simplement comparées à d'autres secteurs économiques. La réglementation belge soumet donc les activités dans ces secteurs à un certain nombre de conditions qualitatives. Le souci du législateur est d'assurer que l'accès à ces secteurs soit exclusivement réservé à des personnes dignes de confiance. Des conditions strictes d'exercice doivent être maintenues.

Via de interministeriële economische commissie, die op het administratieve niveau een centrale rol vervult, werden experts van mijn administratie geraadpleegd.

Les experts de mon administration ont été consultés via la Commission économique interministérielle, qui assure un rôle central au niveau administratif.

Dat gebeurde voorts ook in het kader van sectorale raadplegingen georganiseerd door de dienst WHO/handelsbeleid van de Federale overheidssdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, die instaat voor de coördinatie van het Belgische standpunt.

Ils l'ont également été à travers des consultations sectorielles organisées par le service OMC/politique commerciale du Service public fédéral des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, chargé de coordonner la position belge.

Op politiek vlak organiseert mevrouw Neyts,

Sur le plan politique, Mme Neyts, ministre adjoint

minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, geregeld vergaderingen waarop een vertegenwoordiger van mijn kabinet aanwezig is.

Dat proces van raadpleging zal nog worden geïntensiveerd wanneer de Europese Commissie het ontwerp betreffende de aanbiedingen zal hebben bezorgd.

02.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij zullen uw antwoord doorspelen. Het maatschappelijk middenveld maakt zich zorgen over de aanbiedingen tot liberalisering. Wij zullen de vertraging op het niveau van de Europese Commissie bij mevrouw Neyts aankaarten. Ik dank u voor uw waakzaamheid.

02.04 Minister Antoine Duquesne (Frans): Die waakzaamheid is maar normaal. Ook ik maak deel uit van het maatschappelijk middenveld!

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het uitblijven van het nieuwe veiligheidsplan" (nr. A615)

03.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Het eerste nationaal veiligheidsplan dateert uit 2000 en was slechts één jaar geldig. Er zijn meer dan twee jaar verlopen; het is tijd om te evalueren. Wat is de reden van de vertraging?

De minister beloofde dat het nationaal veiligheidsplan 2003-2004 in de week van 23 december 2002 aan het Parlement zou worden bezorgd, maar ook dat is nog niet gebeurd. Hoe ver staat het nu met het nieuwe veiligheidsplan? Is het goedgekeurd op de Ministerraad? Wanneer komt het naar het Parlement? Gaat de minister akkoord met een wetswijziging? Ik meen dat het nationaal veiligheidsplan telkens in oktober aan de Kamer moet worden voorgelegd, voordat de begrotingen van Justitie en Binnenlandse Zaken worden goedgekeurd.

03.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Het eerste nationaal veiligheidsplan lag in de lijn van de prioriteiten van de drie vroegere politiediensten. Het tweede plan moet rekening houden met het nieuwe politielandschap. Om dat plan voor te bereiden werd een concept ontwikkeld, het nationaal veiligheidsbeeld. Dat concept werd geanalyseerd door de federale politie, die de minister van Justitie

au ministre des Affaires étrangères, organise fréquemment des réunions, auxquelles un représentant de mon cabinet assiste.

Ce processus de consultation s'accentuera encore lorsque le projet d'offres nous sera transmis par la Commission européenne.

02.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Nous transmettrons votre réponse. La société civile est inquiète des offres de libéralisation. Quant au retard de la Commission européenne, nous en parlerons avec Mme Neyts. Merci pour votre vigilance.

02.04 Antoine Duquesne, ministre (en français): Cette vigilance n'a rien d'exceptionnel. La société civile, c'est moi aussi !

L'incident est clos.

03 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "l'absence du nouveau plan de sécurité" (n° A615)

03.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Le premier plan national de sécurité date de 2000, et n'était valable qu'un an. Plus de deux ans se sont écoulés, il est donc temps de procéder à une évaluation. Pourquoi ce retard ?

Le ministre avait promis que le plan national de sécurité 2003-2004 serait transmis au Parlement durant la semaine du 23 décembre 2002 mais il ne nous est toujours pas parvenu. Qu'en est-il du nouveau plan de sécurité ? A-t-il été adopté par le Conseil des ministres ? Quand sera-t-il présenté au Parlement ? Le ministre est-il d'accord que l'on modifie la loi ? J'estime que le plan national de sécurité doit toujours être présenté au Parlement au mois d'octobre, avant l'adoption des budgets de la Justice et de l'Intérieur.

03.02 Antoine Duquesne, ministre (en français): Le premier plan national de sécurité s'est inscrit dans la ligne des priorités des trois anciens services de police. Le deuxième plan doit tenir compte du nouveau paysage policier. Pour préparer ce plan, un concept a été développé, l'image nationale de la sécurité. Ce concept a été analysé par la police fédérale qui nous a fait part, à

en mijzelf medio 2002 de resultaten van die analyse heeft meegedeeld. Ik heb mijn suggesties meegedeeld. Het ontwerp-nationaal veiligheidsplan werd mij in november 2002 voorgelegd. Op 30 januari zal het ons in detail worden uiteengezet. Ik zal de federale politieraad vragen het door artikel 7 van de wet van 7 december 1998 vereiste advies uit te brengen.

Ik vind dat het nationaal veiligheidsplan onder de uitvoerende macht moet blijven ressorteren. Dank zij dat instrument kan de uitvoerende macht immers het algemeen politiebeleid coördineren. Gelet op het belang van dat document moet het Parlement er uiteraard worden over ingelicht volgens modaliteiten die het zelf vaststelt.

03.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Dit antwoord ontgoocht mij. Aanvankelijk werd ons gezegd dat we het ontwerp rond 23 december onder ogen zouden krijgen. Ik begrijp dat de minister verfijningen wenst, maar dat had allemaal wel wat sneller gemogen. Zoals de zaak er nu voorstaat, kunnen we het ontwerp verwachten ergens eind februari. Het debat zal dus plaatsvinden in de laatste maanden van de regeerperiode. Daarmee wordt het Parlement de facto buitenspel gezet. De bevolking, vertegenwoordigd door de parlementsleden, zal het veiligheidsplan niet kunnen beoordelen.

De minister houdt vol dat dit een zaak voor de regering is. Ik ben het daar niet mee eens. Het Parlement hoort veel intensiever te worden betrokken bij dergelijke initiatieven. Ik hoop dat er ooit een meerderheid aan de macht komt die dat inziet.

Het verwondert mij evenzeer dat het veiligheidsplan volgens de minister niet hoeft te worden besproken op de Ministerraad. De afgelopen tijd broeien er nochtans heel wat meningsverschillen binnen paars-groen. Zal het veiligheidsplan alle netelige kwesties uit de weg gaan?

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de procedure bij de Raad van State inzake het Brussels taalhoffelijkheidssakkoord" (nr. 1509)
- de heer Danny Pieters tot de eerste minister over "het Brussels taalhoffelijkheidssakkoord" (nr. 1535)

(Het antwoord zal verstrekt worden door de minister van Binnenlandse Zaken)

mon collègue de la Justice et à moi-même, de ses résultats à la mi 2002. J'ai fait part de mes suggestions. Le projet de plan national de sécurité m'a été soumis en novembre 2002. Une présentation détaillée nous en sera faite le 30 janvier prochain. Je saisirai le Conseil fédéral de police afin qu'il émette l'avis requis par l'article 7 de la loi du 7 décembre 1998.

Je crois que le plan national de sécurité doit rester de la responsabilité de l'exécutif. Il est l'outil qui leur permet de coordonner la politique générale en matière de police. L'importance de ce document commande bien sûr que le Parlement en soit informé selon les modalités que lui-même décidera.

03.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Cette réponse me déçoit. Au départ, il nous avait été dit que nous pourrions prendre connaissance du projet aux alentours du 23 décembre. Je comprends que le ministre souhaite affiner le texte, mais tout cela aurait pu être réalisé beaucoup plus rapidement. En l'état actuel du dossier, nous pouvons attendre le projet vers la fin février. Le débat se déroulera donc pendant les derniers mois de la législature, ce qui signifie que le Parlement sera *de facto* mis hors jeu. La population, représentée par les membres du Parlement, ne sera pas en mesure de juger le plan de sécurité.

Le ministre maintient que cette matière ressortit au gouvernement. Je ne partage toutefois pas ce point de vue. Le Parlement doit être associé beaucoup plus étroitement à de telles initiatives. J'espère qu'arrivera un jour au pouvoir une majorité qui aura conscience de cette nécessité.

Il m'étonne tout autant que le plan de sécurité ne doive pas, selon le ministre, être examiné au Conseil des ministres. Ces derniers temps, il y a pourtant de nombreuses divergences au sein de la coalition arc-en-ciel. Le plan de sécurité éludera-il toutes les questions délicates?

L'incident est clos.

04 Interpellations jointes de

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la procédure en cours au Conseil d'Etat concernant l'accord de courtoisie linguistique à Bruxelles" (n° 1509)
- M. Danny Pieters au premier ministre sur "l'accord de courtoisie linguistique à Bruxelles" (n° 1535)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur)

04.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik betreur ten zeerste dat de eerste minister niet persoonlijk op mijn vraag antwoordt. Deze regering vaart onmiskenbaar een anti-Vlaamse koers. Onlangs raakte bekend dat de federale regering zich heeft gemengd in de procedure bij de Raad van State tegen het taalhoffelijkheidsakkoord. Als de premier ter verantwoording wordt geroepen, stuurt hij een minister die moeilijk politieke schade kan oplopen door die inmenging.

Het Vlaams Blok heeft vanaf het begin hevig geprotesteerd tegen de onwettige taalhoffelijkheidsakkoorden, die de taalwetgeving volledig uithollen. Sinds de uitbreidingen van 2000 en 2002 kunnen contractuelen maar liefst vier jaar in dienst blijven zonder de andere landstaal te leren en zo nodig zelfs definitief worden aangesteld. De bevoegde overheid treedt eenvoudig niet meer op tegen onwettige benoemingen.

We hebben daartegen een klacht ingediend bij het Vast Comité voor Taaltoezicht (VCT). De klacht werd gegrond verklaard, maar het lethargische VCT heeft het daarbij gelaten.

Andere organisaties hebben evenwel een procedure ingeleid bij de Raad van State om de rondzendbrieven die de taalhoffelijkheidsakkoorden schragen, onwettig te laten verklaren. Recent oordeelde de auditeur dat er sprake is van een manifeste onwettigheid en dat de bewuste rondzendbrieven moeten worden geschorst.

Nu blijkt dat de Belgische Staat is tussengekomen in die procedure en de onwettige rondzendbrieven verdedigt. Dat is een sterk staaltje van onbehoorlijk bestuur. De federale overheid verdedigt een schending van haar eigen belangen!

Die tussenkomst werd onontvankelijk verklaard. Het ging ook om een slecht opgesteld verzoekschrift. Nog erger is het dat de minister de gedachtegang van de meest rabiate Franstaligen volgt. Al jaren probeert hij de taalwetgeving te ondermijnen.

Wanneer en door wie werd beslist om de Brusselse regering bij te staan in de procedure betreffende het taalhoffelijkheidsakkoord? Op welke gronden gebeurde dit? Wat kost deze procedure aan de federale regering? Waarom werd meester Uyttendaele, de gebruikelijke advocaat van de Franse Gemeenschap, ingeschakeld? Beschouwt de minister de argumentatie van deze advocaat als de zijne? Werd ze besproken in de Ministerraad?

04.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je regrette vivement que le premier ministre n'ait pas répondu personnellement à ma question. Ce gouvernement a indéniablement pris une orientation anti-flamande. Il y a peu, nous apprenions qu'il s'était immiscé dans une procédure devant le Conseil d'Etat contre l'accord de courtoisie linguistique. Lorsque le premier ministre est invité à venir se justifier, il envoie un ministre qui ne risque guère de souffrir des conséquences politiques de cette immixtion.

Depuis le début, le Vlaams Blok a protesté énergiquement contre les accords de courtoisie linguistique illégaux qui vident complètement la législation linguistique de sa substance. Depuis les extensions de 2000 et de 2002, les contractuels peuvent rester en service quatre ans au total, et même, au besoin, être nommés à titre définitif, sans avoir à apprendre l'autre langue nationale. L'autorité compétente renonce purement et simplement à agir contre des nominations illégales.

Nous avons introduit une plainte auprès du Comité permanent de contrôle linguistique (CPCL) contre cette situation. La plainte a été jugée recevable mais le léthargique CPCL en est resté là.

D'autres organisations ont pourtant introduit une procédure au Conseil d'Etat en vue de déclarer illégales les circulaires qui étayent les accords de courtoisie linguistique. L'auditeur a récemment conclu à une illégalité manifeste et a estimé que les circulaires litigieuses doivent être suspendues.

Il apparaît à présent que l'Etat belge s'est immiscé dans la procédure et défend les circulaires illégales. Il s'agit d'un exemple flagrant de mauvaise administration. Le gouvernement fédéral cautionne une violation de ses propres intérêts!

Cette intervention a été déclarée irrecevable. Il faut dire qu'il s'agissait d'une requête mal ficelée. Mais, pire encore, le Premier ministre se range aux côtés des francophones les plus radicaux puisqu'il tente depuis des années de saboter la législation linguistique.

Quand a-t-il été décidé de prêter main-forte au gouvernement bruxellois dans la procédure relative à l'accord de courtoisie linguistique? Et qui a pris cette décision? Sur quels fondements repose celle-ci? Que coûtera cette procédure au gouvernement fédéral? Pourquoi celui-ci a-t-il fait appel à Me Uyttendaele, l'avocat dont la Communauté française sollicite habituellement les services? Le

Is de bestaande taalwetgeving in strijd met de Grondwet? Is de minister van plan om de taalwetgeving aan te passen? Welke conclusies trekt de minister uit het advies van de auditeur en welke gevolgen heeft dit voor het recente taalakkoord bij de politie?

ministre fait-il sien l'argumentaire de cet avocat? Cet argumentaire a-t-il fait l'objet d'une discussion au sein du Conseil des ministres? La législation linguistique existante est-elle contraire à la Constitution? Le ministre a-t-il l'intention d'adapter cette législation? Quelles conclusions tire-t-il de l'avis de l'auditeur? Et quels effets cet avis produira-t-il sur l'accord linguistique récent au sein de la police ?

04.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): De rondzendbrieven van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het taalhofelijkheidsakkoord zijn het voorwerp van vier vorderingen tot schorsing. Ik heb beslist om tussen te komen in de zaken die hangende zijn voor de Raad van State omwille van de mogelijke weerslag van deze rondzendbrieven op het personeel van de politiezones. (*Frans*) In overeenstemming met artikel 10, alinea 3 van het besluit van 5 december 1991, kan een persoon die niet door de hoofdgriffier op de hoogte werd gebracht, binnen vijftien dagen na de bekendmaking een vordering tot tussenkomst instellen.

Er is geen enkele contra-indicatie voor het feit dat de advocaat die is aangewezen is om de belangen van de Belgische staat te verdedigen reeds gelast is door het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

(*Nederlands*) Het is niet verplicht om tussenkomsten bij de Raad van State aan de Ministerraad voor te leggen, dat geldt enkel voor procedurestukken voor het Arbitragehof.

De verzoekende partijen stellen dat de bevoegdheid van de federale overheid inzake het taalgebruik in bestuurszaken wordt geschonden. Daarom is het normaal dat de overheid tussenkomt om haar standpunt mee te delen in naam van het functioneel belang, een begrip dat de Raad van State in verschillende arresten erkent. Blijkbaar hebben sommige collega's de redenering die in de tussenkomst betreffende zaak 126.839 wordt uiteengezet niet goed begrepen. (*Frans*)

(*Frans*) Die redenering kan als volgt worden samengevat. De autoriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben contractuele personeelsleden in dienst genomen die de Nederlandse taal niet perfect beheersen om enerzijds het tekort aan tweetalig personeel op te vangen en anderzijds de continuïteit van de openbare dienstverlening te verzekeren.

De autoriteiten hebben meegedeeld dat zij de benoemingen die niet aan alle voorwaarden

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): Les circulaires du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatives à l'accord de courtoisie linguistique font l'objet de quatre demandes en suspension. J'ai décidé d'intervenir dans les dossiers pendants au Conseil d'Etat en raison des éventuelles répercussions de ces circulaires sur le personnel des zones de police. (*En français*) Conformément à l'article 10, alinéa 3, de l'arrêté du 5 décembre 1991, une personne non avertie par le greffier en chef peut former une demande en intervention dans les 15 jours de la publication dudit avis.

Il n'existe aucune contre-indication au fait que l'avocat désigné pour assurer la défense des intérêts de l'Etat belge soit déjà mandaté par le Collège de la Commission communautaire commune.

(*En néerlandais*) Il n'est pas obligatoire de soumettre les interventions auprès du Conseil d'Etat au Conseil des ministres. Cette règle ne s'applique qu'aux documents de procédure devant la Cour d'Arbitrage.

Les requérants estiment que la compétence des autorités fédérales en matière d'emploi des langues dans l'administration n'a pas été respectée. C'est la raison pour laquelle il est normal que les pouvoirs publics interviennent pour communiquer leur point de vue au nom de l'intérêt fonctionnel, un principe que le Conseil d'Etat a reconnu dans différents arrêts. Certains membres n'ont apparemment pas bien compris le raisonnement soutenu dans l'intervention relative au dossier 126.839. (*En français*)

(*En français*) Ce raisonnement peut être résumé comme suit. Les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale ont engagé du personnel contractuel ne maîtrisant pas parfaitement la langue néerlandaise afin, d'une part, de faire face au manque de personnel bilingue et, d'autre part, d'assurer la continuité des services publics.

Les autorités ont fait savoir qu'elles ne sanctionneraient pas les nominations qui ne

voldoen niet zouden bekrachtigen.

Als zij dat niet zouden kunnen doen, zou men zich kunnen afvragen of artikel 21 van de gecoördineerde wetten wel overeenstemt met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aangezien een strikte toepassing van de wet een ongelijke toegang tot de openbare diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou inhouden.

De werking en de organisatie van de overheidsdiensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zouden immers verstoord zijn door het personeelsgebrek. De burgers van de verschillende gewesten zouden dus niet dezelfde dienstverlening kunnen genieten. Mocht het advies van de vzw Verbond van het Vlaams Overheidspersoneel worden gevolgd, dan zou een prejudiciële vraag aan het Arbitragehof moeten worden gesteld.

Bovendien ben ik niet van oordeel dat artikel 21 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De Raad van State behoort te oordelen of de circulaire conform zijn en ik wacht op een advies alvorens mij uit te spreken.

(Nederlands) Het is niet aan mij om conclusies te trekken uit het advies van de auditeur. Ik zal ook geen standpunt innemen betreffende de mogelijke weerslag van de rondzendbrieven op het personeel van de politiezones wanneer de Raad van State zijn arrest heeft gewezen. Ik zie geen enkele reden om de taalwetgeving te wijzigen. Ik ben evenmin van plan om een verklaring tot herziening van de Grondwet inzake taalgebruik in te dienen. *(Frans)*

(Frans) Ter attentie van de heer Pieters wijs ik erop dat er niet aan gedacht wordt de taalwetten of de Grondwet te wijzigen.

04.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De situatie is duidelijk. Er was geen overleg in de Ministerraad, dus heeft de minister op eigen houtje gehandeld.

Het was een tactische flater om meester Uyttendaele in te schakelen. Ook de bewering dat de toepassing van de taalwetgeving leidt tot ongrondwettelijkheid is een minister onwaardig. De minister moet als eerste de wetten verdedigen.

Als de Raad van State de rondzendbrieven vernietigt, hoop ik wel dat de minister op een alternatieve manier en conform de taalwet meer politie op straat zal brengen.

Ik dien hierover een motie in.

répondraient pas à toutes les conditions.

A défaut de pouvoir agir de la sorte, on pourrait s'interroger sur la conformité de l'article 21 des lois coordonnées, avec les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où une application stricte de la loi impliquerait une inégalité dans l'accès aux services publics de la Région de Bruxelles-Capitale.

En effet, le fonctionnement et l'organisation des services publics de la Région de Bruxelles-Capitale seraient perturbés par le manque de personnel. Dès lors, les citoyens des différentes régions ne bénéficieraient pas des mêmes services. Si l'avis de l'ASBL *Verbond van het Vlaams Overheidspersoneel* devait être suivi, il y a lieu de poser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage.

En outre, je ne considère pas que l'article 21 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administratives est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

Il appartient au Conseil d'Etat d'apprécier la conformité des circulaires et j'attends qu'un avis soit rendu pour me prononcer.

(En néerlandais) Il ne m'appartient pas de tirer des conclusions de l'avis de l'auditeur. De même, je ne prendrai pas position en ce qui concerne l'incidence éventuelle des circulaires sur le personnel des zones de police lorsque le Conseil d'Etat aura rendu son avis. Je ne vois aucune raison de modifier la législation linguistique. J'ai encore moins l'intention de proposer une déclaration de révision de la Constitution en matière d'emploi des langues.

(En français) A M. Pieters, je précise qu'il n'est pas prévu de modifier les lois linguistiques ou d'envisager de réviser la Constitution.

04.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): La situation est claire. Il n'y a pas eu de concertation au Conseil des ministres et le ministre a donc agi de sa propre initiative.

Il s'agissait d'une gaffe tactique de faire appel à Maître Uyttendaele. Affirmer que l'application des lois sur l'emploi des langues entraîne l'inconstitutionnalité est également indigne d'un ministre. Le ministre doit être le premier défenseur des lois.

Si le Conseil d'Etat annule les circulaires, j'espère vraiment que le ministre trouvera un autre moyen d'augmenter les effectifs policiers dans la rue, dans le respect de la législation sur l'emploi des langues.

Je dépose une motion concernant ce point.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Bart Laeremans
en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt de regering
om alles in het werk te stellen opdat de taalwetgeving in Brussel opnieuw zou nageleefd worden, meerbepaald inzake de aanstelling van personeelsleden door gemeentebesturen en OCMW's."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt en Jan Eeman.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politieraadcommissie" (nr. A637)

05.01 Joke Schauvliege (CD&V): De vergaderingen van de politieraden worden al te vaak gekenmerkt door een gebrek aan inhoudelijke discussie. Een mogelijke oplossing hiervoor is de oprichting van een politieraadcommissie naar analogie van de gemeenteraadcommissies. Tijdens dergelijke politieraadcommissies zouden fundamentele discussies kunnen gevoerd worden, experts gehoord en zo verder. Voorlopig laat de wet niet toe politieraadcommissies te organiseren. Overweegt de minister die mogelijkheid in de toekomst in te voeren? Zo ja, binnen welke termijn kan dit gebeuren?

05.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): De wet op de politiehervorming van 7 december 1998 heeft in artikel 27 de meeste artikelen van de nieuwe gemeentewet inzake de werking van de gemeenteraden van toepassing gemaakt op de politieraden. De mogelijkheid tot organiseren van commissies is daar echter niet bij. De verklaring hiervoor is de veel beperkter omvang van het takenpakket van een politieraad, zodat het organiseren van commissies eigenlijk niet zo relevant is. Of er in de toekomst in deze

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Bart Laeremans et la réponse du ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement
de tout mettre en œuvre pour que la législation linguistique soit à nouveau respectée à Bruxelles, et plus particulièrement en ce qui concerne la désignation de personnel par les conseils communaux et les CPAS."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt et Jan Eeman.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Intérieur sur « la création d'une commission du conseil de police » (n° A637)

05.01 Joke Schauvliege (CD&V): Les réunions des conseils de police se caractérisent souvent par un manque de discussion sur le fond. Une solution à ce problème serait la création d'une commission des conseils de police, par analogie avec la commission des conseils communaux. Ces commissions des conseils de police pourraient mener des discussions fondamentales, auditionner des experts, etc. Actuellement, la loi n'autorise pas l'organisation de commissions des conseils de police. Le ministre envisage-t-il d'instaurer cette possibilité à l'avenir ? Dans l'affirmative, dans quels délais pourrait-il le faire ?

05.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais): En vertu de l'article 27 de la loi du 7 décembre 1998 relative à la réforme des polices, la plupart des articles de la nouvelle loi communale sont d'application au conseil de police. La possibilité d'organiser des commissions ne fait toutefois pas partie de ces articles. L'explication est que l'éventail des missions d'un conseil de police est bien plus limité, de sorte que l'organisation de commissions n'est en réalité guère pertinente. Je ne puis pas encore vous dire si une telle possibilité

mogelijkheid zal voorzien worden, is nog niet duidelijk. In september 2003 zal de permanente begeleidingscommissie een globale evaluatie van de werking van de lokale politie maken. Bij die gelegenheid kan de mogelijke oprichting van politieraadscommissies aan bod komen, indien wordt vastgesteld dat dit aan een reële behoefte beantwoordt. *(Frans)*

(Frans): Er zijn dus verschillende situaties en in die context bevorderen de contacten met de gemeenten het werk.

Op verzoek van de burgemeester van Vilvoorde werd bijvoorbeeld de reglementering gewijzigd die in een maandelijkse vergadering van de politieraad voorziet, omdat dit overdreven werd bevonden. Dit toont aan dat het mogelijk is in overleg met de verschillende betrokken partijen te werken.

05.03 Joke Schauvliege (CD&V): Ik ben ervan overtuigd dat die behoefte bestaat. Het is frustrerend deel uit te maken van politieraden, maar eigenlijk geen discussies ten gronde te kunnen voeren.

Ik neem akte van de opening die de minister maakt om dergelijke commissies alsnog op te richten na de evaluatie van de politiehervorming in september.

05.04 Minister Antoine Duquesne *(Frans):* De beoordeling betreft het werk van de lokale politie, inclusief de lokale democratische werking. Als wij er in de praktijk voor moeten vechten dat de politieraad niet alleen een bekrachtigingsfunctie zou hebben, is dat niet te wijten aan een problematische structuur, maar aan de manier waarop die structuur wordt gebruikt.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de arrondissementale Informatiekruispunten" (nr. A738)

06.01 Dirk Pieters (CD&V): Artikel 110 van de zogenaamde exoduswet van 26 april 2002 bepaalt dat de Koning de regels betreffende de samenstelling en de werkingsregels van de arrondissementale informatiekruispunten (AIK) vastlegt. Vandaag stellen al heel wat politiezones personeel ter beschikking. Omdat de regelgeving nog altijd uitblijft dreigen heel wat zones met het terugtrekken van de terbeschikkinggestelde personeelsleden. Sommige zones hebben hun dreigement ondertussen zelfs al uitgevoerd. Hierdoor komt de goede werking van de AIK's in

sera prévue dans le futur. En septembre 2003, la commission permanente d'accompagnement procédera à une évaluation globale du fonctionnement de la police locale. La création de commissions des conseils de police pourra être évoquée à cette occasion, si l'on constate qu'elles répondent à un réel besoin.

(En français) Les situations sont donc variables et, dans ce contexte, les contacts avec les communes favorisent le travail.

A la demande du bourgmestre de Vilvorde, par exemple, la réglementation qui prévoyait une réunion par mois du conseil des polices a été modifiée, étant considérée comme excessive. Ceci montre qu'il est possible de travailler en concertation avec les différents acteurs.

05.03 Joke Schauvliege (CD&V): Je suis convaincue que ce besoin existe. Il est frustrant de faire partie de conseils de police mais de ne pouvoir, en fait, mener de discussions de fond.

Je prends acte de la possibilité qu'offre le ministre d'encore créer de telles commissions après l'évaluation de la réforme des polices au mois de septembre.

05.04 Antoine Duquesne, ministre: *(en français)* L'évaluation concerne le travail de la police locale, y compris le fonctionnement démocratique local. Si, dans la pratique, il faut se battre pour que le conseil de police ne soit pas qu'un conseil d'entérinement, ce n'est pas dû à un problème de structure, mais à la manière dont elle est utilisée.

L'incident est clos.

06 Question de M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation des carrefours d'information arrondissementaux" (n° A738)

06.01 Dirk Pieters (CD&V): L'article 110 de la « loi Exodus » du 26 avril 2002 prévoit que le Roi fixe les modalités de la composition et des règles de fonctionnement des carrefours d'information arrondissementaux (CIA). Aujourd'hui, de nombreuses zones de police mettent d'ores et déjà du personnel à la disposition de ces CIA. Mais la réglementation se faisant toujours attendre, beaucoup de zones menacent de rappeler les membres de leur personnel mis à disposition. Entre-temps, certaines zones ont déjà mis leur menace à exécution, ce qui hypothèque le bon

het gedrang.

Wanneer zal het koninklijk besluit verschijnen? Zijn de zones ondertussen verplicht om personeel ter beschikking te stellen van de AIK's? Zo ja, hoe worden de kosten verdeeld over de politiezones binnen het arrondissement? Waarom stelt de federale politie niet altijd voldoende personeel ter beschikking om de haar toebedeelde plaatsen in de AIK's in te vullen?

06.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik begin met het antwoord op de vragen 1 en 3: de basisfuncties van de AIK's dragen ertoe bij dat de wettelijke verplichtingen van de politie inzake de verwerking van informatie worden vervuld, wat een rechtstreekse weerslag heeft op de goede werking en de efficiëntie van beide niveaus van de geïntegreerde politie.

Dat het AIK zowel leden van de federale als de lokale politie telt, is het gevolg van een wettelijke verplichting, beschreven in artikel 105bis, 2^{de} alinea van de WGP. Deze bepaling die het principe zelf weergeeft van de vertegenwoordiging van beide niveaus van de geïntegreerde politie in het AIK, is dus van toepassing. In afwachting van definitieve profielen dient de korpschef overeenstemming te bereiken met de bestuurlijke directeur coördinatie en met de directeur van de gerechtelijke dienst voor wat betreft de inzet van personeel van de lokale politie ten behoeve van het AIK en de praktische uitvoeringsmodaliteiten. De geïntegreerde werking van het AIK vereist immers een maximale soepelheid bij de inzet van de beschikbare middelen. Tevens wijs ik het achtbare lid erop dat de desbetreffende akkoorden een regelgevend grondslag zullen krijgen. Het spreekt echter voor zich dat als men werkelijk wil dat de geïntegreerde politie functioneert, de lokale politie in de AIK's moet participeren.

Wat de tweede vraag betreft, hangt de publicatie van het desbetreffend koninklijk besluit uiteraard af van een ondubbelzinnig akkoord met de plaatselijke overheden, zulks in het verlengde van de principes vastgelegd in het voorakkoord met de verenigingen van steden en gemeenten van 11 juni 2002. In dat akkoord werd immers een paragraaf met betrekking tot de bijdrage van de lokale politie ingevoegd. Het voorziet eveneens in een tegemoetkoming van de federale overheid in de financiering van de gedetacheerde leden van de lokale politie.

(*Nederlands*) De kostenverdeling maakt het voorwerp uit van een akkoord ad hoc tussen de betrokken zones binnen het arrondissement. (*Frans*)

fonctionnement des CIA.

Quand sera publié l'arrêté royal? Les zones ont-elles entre-temps été obligées de mettre du personnel à la disposition des CIA? Dans l'affirmative, comment les coûts de ce détachement sont-ils répartis entre les zones de police de l'arrondissement concerné? Pourquoi la police fédérale ne fournit-elle pas toujours suffisamment de personnel pour occuper les places qui lui ont été attribuées au sein des CIA?

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Voici pour commencer la réponse aux questions 1 et 3: les fonctionnalités de bases des CIA concourent à couvrir les obligations policières légales en matière de traitement de l'information, lequel a une incidence directe sur le bon fonctionnement et l'efficacité des deux niveaux du service de police intégré.

A cet effet, la présence dans les CIA de membres de la police fédérale et locale résulte d'une obligation légale, relative à l'article 105bis, alinéa 2 de la LPI. Cette disposition, qui est le principe même de la représentation des deux niveaux de la police intégrée dans les CIA, est donc d'application. Dans l'attente des profils définitifs, il revient au chef de corps de convenir avec le directeur coordonnateur administratif et le directeur judiciaire de ce qui touche à l'engagement de personnel de la police locale au profit du CIA et aux modalités pratiques d'exécution. Le fonctionnement intégré du CIA requiert, en effet, une souplesse maximale dans l'engagement des moyens disponibles. En outre, je signale à l'honorable membre qu'il est prévu de fixer réglementairement les accords en question. Il va cependant de soi qu'un vrai fonctionnement policier intégré exige une participation locale dans les CIA.

En ce qui concerne la deuxième question, la publication de l'arrêté royal en question dépend, bien entendu, d'un accord sans équivoque avec les autorités locales, et ceci dans le prolongement des principes établis dans le préaccord avec les associations des villes et communes du 11 juin 2002. Un paragraphe concernant la participation de la police locale a, en effet, été inséré dans cet accord. Il prévoit également une participation du niveau fédéral au financement des policiers locaux détachés.

(*En néerlandais*) La répartition des coûts fait l'objet d'un accord ad hoc entre les zones concernées de l'arrondissement. (*En français*)

Wat de vijfde vraag betreft, wijs ik het achtbare lid op de ratio legis van de invoeging van een artikel 105bis in de wet van 7 december 1998. De inspanningen moeten dus van twee kanten komen. Volgens het genoemde akkoord, zou de federale politie 445 personeelsleden toewijzen aan deze dienst. Op dit ogenblik zijn 316 FTE (full time equivalenten) aanwezig en er worden maatregelen genomen om tegen eind februari 2003 over 408 FTE te beschikken. Ik benadruk dat het voorakkoord er van uitgaat dat de federale politie een inspanning doet van 100 FTE per jaar.

Ik hoop ten slotte dat er snel een slotakkoord komt inzake de resterende capaciteit, die dus vooral van de lokale politie zal komen. Het voorakkoord van juni 2002 heeft het inderdaad over een bijdrage van 169 FTE vanwege de lokale politie. Op dit ogenblik is bijna een derde daarvan ingevuld.

06.03 Dirk Pieters (CD&V): Ik betreur dat de minister op Nederlandstalige vragen geen integraal Nederlands antwoord geeft.

Kostenverdelingen vast laten leggen in akkoorden ad hoc tussen de verschillende politiezones is een hachelijke taak. Ik betreur dat het koninklijk besluit nog altijd niet is verschenen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de uitreiking van een perskaart terwijl de terzake bevoegde erkenningscommissie over de aanvraag ervan een negatief advies had uitgebracht" (nr. A758)

07.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): De Vereniging van Journalisten van de Periodieke Pers was niet te spreken over het feit dat u een perskaart heeft uitgereikt terwijl de terzake bevoegde erkenningscommissie een negatief advies had uitgebracht.

De commissie beschouwt de beslissing van de minister als een onaanvaardbare inmenging in de beoordeling van de hoedanigheid van journalist en een aantasting van de persvrijheid. Zij onderstreept dat de ministers van Binnenlandse Zaken tijdens de vorige regeerperiode altijd het advies van de bevoegde commissie hebben gevolgd.

In rechte heeft de minister de bevoegdheid om het advies van die commissie naast zich neer te leggen, maar ik plaats vraagtekens bij de beweegredenen die hem ertoe hebben aangezet af

En relation avec la cinquième question, j'attire l'attention de l'honorable membre sur la ratio legis de l'insertion d'un article 105bis de la loi du 7 décembre 1998. Les efforts doivent donc venir des deux côtés. Selon l'accord précité, la police fédérale affecterait 445 membres du personnel dans ce service. Actuellement, 316 FTE (équivalent temps plein) sont mis en place et des mesures sont prises pour disposer de 408 FTE pour la fin février 2003. J'insiste sur le fait que le préaccord implique un effort de la part de la police fédérale à concurrence de 100 FTE par an.

J'espère enfin qu'un accord final interviendra rapidement à propos de la capacité restante, qui proviendra donc surtout de la police locale. Le préaccord de juin 2002 évoque, en effet, de la part de la police locale une contribution de 169 FTE. Actuellement, presque un tiers de celle-ci est remplie.

06.03 Dirk Pieters (CD&V): Je déplore que le ministre ne réponde pas exclusivement en néerlandais aux questions qu'on lui pose dans cette langue.

Il est périlleux de fixer les répartitions des coûts par des accords *ad hoc* entre les différentes zones de police. Je regrette que l'arrêté royal n'ait pas encore été publié.

L'incident est clos.

07 Question de M. Jean-Pierre Grafé au ministre de l'Intérieur sur "l'octroi d'une carte de presse alors que la demande de carte avait fait l'objet d'un avis négatif de la commission d'agrément compétente en la matière" (n° A758)

07.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): L'Association des journalistes de la presse périodique s'est émue à l'occasion de l'octroi de votre part d'une carte de presse à une personne alors que la demande de carte avait fait l'objet d'un avis négatif de la Commission d'agrément compétente en la matière. Cette dernière y voit une immixtion inacceptable du ministre dans l'appréciation de la qualité de journaliste et une atteinte à la liberté de la presse, soulignant qu'au cours de la précédente législature, les ministres de l'Intérieur avaient toujours suivi l'avis de la Commission compétente.

En droit, le ministre a le pouvoir de passer outre à l'avis de cette commission, mais je m'interroge sur les motifs qui l'ont conduit à se départir de la jurisprudence de ses prédécesseurs.

te wijken van de rechtspraak van zijn voorgangers.

07.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Het koninklijk besluit van 12 april 1965 bepaalt dat de persdocumenten worden afgegeven door de minister van Binnenlandse Zaken, voor zover zij voldoen aan de vereisten en behoren tot een van de daarin opgesomde categorieën.

Hoewel de bevoegde commissie een negatief advies heeft uitgebracht en ik normaal de adviezen van die commissie volg, heb ik na onderzoek van het dossier beslist die kaart toe te kennen, omdat ik van oordeel ben dat de betrokkene aan de gestelde voorwaarden voldoet, ook al maakt hij geen deel uit van de Vereniging van Journalisten van de Periodieke Pers, en dat aan de voorwaarden van voornoemd koninklijk besluit is voldaan.

Ik herinner u eraan dat dezelfde persoon in 1997 de betrokken documenten heeft verkregen, ondanks een negatief advies van de bevoegde commissie, en zulks op grond van dezelfde redenen. Mijn voorgangers hebben dus eveneens beslissingen genomen die ingingen tegen het advies van de bevoegde commissie.

Ik ben niet zinnens af te wijken van de rechtspraak van mijn voorgangers, maar zal wel de wettelijke en regelgevende bepalingen terzake naleven.

07.03 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): Ik kan enkel maar nota nemen van dat antwoord dat bij de Vereniging van Journalisten van de Periodieke Pers zeker niet in goede aarde zal vallen.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de door de lokale overheden gemaakte kosten voor de opvang van illegalen"** (nr. A739)

08.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Als steden en gemeenten illegalen aantreffen op hun grondgebied, zorgt dat voor heel wat kosten. Op het grondgebied van de gemeente Aalter zijn op 19 december 23 illegalen, hoofdzakelijk Afghanen, aangetroffen. De totale kosten van de afhandeling van het dossier bedragen iets meer dan 3.500 euro.

Kunnen deze kosten op de federale overheid worden verhaald? Zo neen, vindt de minister het billijk dat de lokale besturen deze kosten moeten dragen?

08.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): De controle op de administratieve situatie van vreemdelingen is een wettelijke opdracht van de

07.02 **Antoine Duquesne** , ministre(*en français*): L'arrêté royal du 12 avril 1965 stipule que les documents de presse sont délivrés par le ministre de l'Intérieur, pour autant qu'ils satisfassent aux exigences et appartiennent à une des catégories qui y sont énumérées.

Bien qu'un avis négatif ait été rendu par la commission compétente et que je suive normalement les avis de celle-ci, j'ai décidé, après examen du dossier, d'octroyer ladite carte, estimant que l'intéressé satisfaisait aux conditions posées même s'il n'appartenait pas à l'Association des journalistes de la presse périodique, les conditions de l'arrêté royal précité étant respectées.

Je vous rappelle qu'en 1997, la même personne avait obtenu les documents en question malgré un avis négatif de la commission compétente et ce sur base des mêmes motifs. Mes prédécesseurs ont donc également pris des décisions s'opposant à l'avis de la commission compétente.

Il n'est pas dans mes intentions de déroger à la jurisprudence de mes prédécesseurs mais bien de respecter les dispositions légales et réglementaires en la matière.

07.03 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): Je ne peux que prendre acte de cette réponse qui ne donnera certainement pas satisfaction à l'Association des journalistes de la presse périodique.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les frais supportés par les pouvoirs locaux dans le cadre de l'accueil des illégaux"** (n° A739)

08.01 **Pieter De Crem** (CD&V): La découverte, par les autorités communales, de personnes en situation illégale sur leur territoire entraîne d'importantes dépenses. Vingt-trois illégaux, principalement afghans, ont été découverts sur le territoire de la commune d'Aalter le 19 décembre dernier. Le coût total du traitement de ce dossier dépasse les 3.500 euros.

Le remboursement de ces frais peut-il être réclamé aux autorités fédérales ? Dans la négative, le ministre estime-t-il équitable que les administrations locales aient à les supporter?

08.02 **Antoine Duquesne** , ministre (*en néerlandais*): Le contrôle de la situation administrative des étrangers relève des missions

politie. Volgens de wet op het politieambt moeten vreemdelingen die geen houder zijn van identiteitsstukken opgepakt worden. De politiedienst die de illegaal heeft onderschept moet alle opdrachten die eruit resulteren uitvoeren. De kosten voor de uitoefening van deze wettelijke opdracht zijn ten laste van de betrokken politiedienst.

(Frans) Er is een reëel opvangprobleem bij de politiediensten, maar het gedrag van de ambtenaar die u dit heeft verteld, is onaanvaardbaar.

Ik zal mijn administratie vragen na te gaan hoe politiezones die met dit soort situaties te maken krijgen, steun kan worden verleend.

08.03 Pieter De Crem (CD&V): Dit werkt illegaliteit in de hand. De minister weet net zo goed als ik dat dit geen optie is.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve sancties door de gemeenten" (nr. A740).

09.01 Pieter De Crem (CD&V): De minister kondigde enige tijd geleden een wetgevend initiatief aan dat het de lokale besturen in de toekomst gemakkelijker maakt om administratieve sancties te nemen.

Werd een voorontwerp van wet goedgekeurd door de Ministerraad? Werd het al aan de Raad van State bezorgd? Wat is de strekking ervan?

09.02 Minister Antoine Duquesne *(Frans)*: In december 2002 keurde de ministerraad het voorontwerp met betrekking tot de bestrijding van sociaal gedrag goed. Daarin staat een lijst van artikelen van het Strafwetboek met vergrijpen die voortaan met een administratieve boete bestraft kunnen worden. Het betreft vooral kleinere vandalenstreken (vernielingen, bevuiling), agressief gedrag en eenvoudige diefstal.

Enkel als het parket beslist geen vervolging in te stellen, kunnen de gemeenten optreden, opdat de dader van de gepleegde feiten er toch niet ongestraft mee zou weggelopen.

Het voorontwerp van wet zal bepaalde ambtenaren in de toekomst de mogelijkheid geven om

légales de la police. Aux termes de la loi sur la fonction de police, les étrangers qui ne peuvent pas produire de pièces d'identité doivent être arrêtés. Le service qui a interpellé l'illégal doit assurer toutes les missions qui en découlent. Les frais liés à l'accomplissement de cette mission légale sont à charge du service de police concerné.

(En français) Le problème d'accueil dans les services de police est réel, mais le comportement du fonctionnaire qui vous a dit cela est inadmissible.

Je vais demander à mon administration de voir quels sont les moyens d'assister les zones de police placées devant ce type de situation.

08.03 Pieter De Crem (CD&V): Cela ne fera qu'augmenter l'illégalité. Le ministre sait comme moi que ce n'est pas une option.

L'incident est clos.

09 Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les sanctions administratives prises par les communes" (n° A740).

09.01 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre a annoncé, il y a quelque temps déjà, qu'il prendrait une initiative législative tendant à permettre aux autorités locales de prendre plus facilement des sanctions administratives.

Un avant-projet de loi a-t-il été approuvé en Conseil des ministres ? Le cas échéant, cet avant-projet a-t-il été transmis au Conseil d'Etat ? Quelle en est la teneur ?

09.02 Antoine Duquesne, ministre *(en français)*: Le Conseil des ministres a adopté en décembre 2002 l'avant-projet visant à lutter contre les incivilités. Il prévoit un inventaire des articles du Code pénal qui pourront faire l'objet d'amendes administratives et qui retiendra essentiellement les petites dégradations, les souillures, les comportements agressifs et les vols simples.

Ce n'est qu'en l'absence de poursuites du parquet que les communes peuvent agir afin que l'acte délictueux ne reste pas impuni.

L'avant-projet de loi permettra à l'avenir à certains fonctionnaires de faire des constatations relatives

vaststellingen te doen van overtredingen van de gemeentelijke verordeningen met het oog op het opleggen van een administratieve straf, ook - zij het onder bepaalde voorwaarden - aan minderjarigen beneden de zestien jaar.

Uiteraard kan wie zo'n administratieve boete krijgt, tegen die beslissing in hoger beroep gaan bij de rechtbank.

09.03 Pieter De Crem (CD&V): Gaat het om een wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet? Is de federale overheid daar nog bevoegd voor?

09.04 Minister Antoine Duquesne (*Frans*): Wat de bevoegdheid van de federale overheid betreft, is er een toevoeging.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het inschakelen van militairen voor politietaken" (nr. A741)

10.01 Pieter De Crem (CD&V): Vorige week werd in de plenaire vergadering een minidebat gehouden over de plannen van de minister om bepaalde leden van de krijgsmacht in te schakelen bij een aantal taken van politionele aard. Daags nadien moest de Ministerraad er zich echter nog over buigen. Ik vernam dat daar bleek dat binnen de regering geen enkele eensgezindheid bestaat.

Welke beslissing werd door de Ministerraad genomen? Gaan de plannen door of niet? Zo ja, mogen we dan een wetgevend initiatief verwachten? Kan de minister meer duidelijkheid brengen?

10.02 Minister Antoine Duquesne (*Nederlands*): De Ministerraad hoeft geen beslissing te nemen omdat het bestaande wettelijke kader mij en mijn collega van Defensie voldoende mogelijkheden biedt. Zodra beide departementen een protocol hebben afgesloten, wordt het aan de Ministerraad meegedeeld.

Het protocol zal de modaliteiten omschrijven van de militaire ondersteuning van de politie en zal procedures vastleggen voor materiële steun en voor het inschakelen van gespecialiseerd personeel en bijstand van Defensie.

In elk geval blijft de taak van de militairen beperkt

aux règlements communaux en vue d'une sanction administrative, y compris - sous certaines conditions - en ce qui concerne les mineurs de seize ans.

Celui qui se voit infliger une amende administrative peut évidemment introduire un recours devant une juridiction.

09.03 Pieter De Crem (CD&V): S'agit-il d'une modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale? Les autorités fédérales sont-elles encore compétentes en la matière?

09.04 Antoine Duquesne, ministre (*en français*): Au niveau de la compétence de l'autorité fédérale, il y a un ajout.

L'incident est clos.

10 Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "le recours à des militaires pour des missions de police" (n° A741)

10.01 Pieter De Crem (CD&V): La semaine passée, un mini-débat s'est tenu en séance plénière sur les projets du ministre de recourir à des membres de l'armée pour des tâches de nature policière. Le Conseil des ministres devait toutefois encore examiner la question le lendemain. Il m'est revenu qu'il en est résulté une totale absence d'unanimité au sein du gouvernement.

Quelle décision a-t-elle été prise par le Conseil des ministres? Les projets seront-ils mis en oeuvre ou non? Dans l'affirmative, pouvons-nous alors escompter une initiative législative? Le ministre peut-il clarifier la situation?

10.02 Antoine Duquesne, ministre (*en néerlandais*): Il n'est pas nécessaire que le Conseil des ministres prenne une décision car le cadre légal existant nous offre suffisamment de possibilités, à mes collègues de la Défense et à moi-même. Dès que les deux départements auront conclu un protocole, ce dernier sera transmis au Conseil des ministres.

Le protocole déterminera les modalités de l'appui militaire à la police et il définira des procédures pour le soutien matériel et pour le recours au personnel spécialisé et à l'assistance de la Défense.

tot het ondersteunen en beschermen van politieagenten, zodat deze zich kunnen concentreren op opdrachten die de hoedanigheid van politieambtenaar vereisen.

Ik verwijs naar het minidebat van 9 januari in de Kamer.

10.03 Pieter De Crem (CD&V): Dit is een toonbeeld van een weinig doordachte maatregel.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare diensten over "de benoeming van de directeur-generaal bij de dienst Vreemdelingenzaken" (nr. A782)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken)

11.01 Pieter De Crem (CD&V): Op 14 januari 2003 nam de opdracht van de heer Schewebach als hoofd van de dienst Vreemdelingenzaken een einde. Werd al een opvolger benoemd? Wat waren de resultaten van de assessmentproeven?

11.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): De heer Freddy Roosemont, adviseur bij de dienst Vreemdelingenzaken, werd met ingang van 15 januari 2003 benoemd tot directeur-generaal. Hij kwam als enige zeer geschikte kandidaat uit de assessmentprocedure. Verder werden nog drie anderen geschikt bevonden.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vertraging in de uitreiking van de vergunningen voor privé-detectives" (nr. A762)

12.01 Els Van Weert (VU&ID): Inspecteurs van verzekeringsmaatschappijen moeten een vergunning van privé-detective hebben. Om hun werk te kunnen doen, krijgen ze een voorlopige vergunning voor vijf jaar, die met telkens tien jaar kan worden verlengd. Sinds enige tijd moeten honderden inspecteurs hun activiteiten stopzetten omdat hun vergunning om onduidelijke redenen niet werd verlengd. Inspecteurs die een aanvraag in het Frans hadden ingediend, kregen evenwel bericht dat binnen een niet nader bepaalde termijn hun vergunning alsnog zal worden verlengd.

Waarom werden zoveel vergunningen niet

Quoi qu'il en soit, la mission des militaires reste limitée au soutien et d'agents de police et à la protection de ceux-ci afin qu'ils puissent se concentrer sur les missions qui requièrent la qualité de fonctionnaire de police.

Je renvoie au mini-débat du 9 janvier à la Chambre.

10.03 Pieter De Crem (CD&V): Voilà bien l'exemple d'une mesure peu réfléchie.

L'incident est clos.

11 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la nomination d'un directeur général auprès de l'Office des étrangers" (n° A782)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur)

11.01 Pieter De Crem (CD&V): Le 14 janvier 2003, le mandat de directeur de l'Office des étrangers de M. Schewebach expirait. Un successeur a-t-il déjà été désigné ? Quels étaient les résultats des épreuves d'assessment ?

11.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais): M. Freddy Roosemont, conseiller auprès de l'Office des étrangers, a été nommé au poste de directeur général à la date du 15 janvier 2003. Il s'est dégagé de la procédure d'assessment comme seul candidat "très apte". Par ailleurs, trois autres candidats ont été jugés "aptes".

L'incident est clos.

12 Question de Mme Els Van Weert au ministre de l'Intérieur sur "les retards enregistrés en ce qui concerne la délivrance des licences de détective privé" (n° A762)

12.01 Els Van Weert (VU&ID): Les inspecteurs des compagnies d'assurance doivent posséder une licence de détective privé. Pour pouvoir exercer leurs fonctions, ils reçoivent une licence provisoire pour une durée de cinq ans, qui peut à chaque fois être prorogée de dix ans. Depuis quelque temps, des centaines d'inspecteurs doivent cesser leurs activités dans la mesure où leur licence, pour des raisons obscures, n'a pas été prorogée. Les inspecteurs qui avaient introduit une demande en français ont toutefois été informés que, dans un délai indéterminé, leur licence serait prorogée.

Pourquoi tant de licences n'ont-elles pas été

uitgereikt? Mag een inspecteur met een vervallen vergunning toch voortwerken? Vanwaar het verschil in behandeling tussen Franse en Nederlandse aanvragen?

12.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Privé-detectives hebben inderdaad een vergunning nodig. Mijn diensten waarschuwen hen zelfs als ze een verlenging moeten aanvragen. Ik ontken dat honderden inspecteurs niet zouden kunnen voortwerken. Eventuele vertragingen in de aflevering van de vergunningen hebben niets te maken met logistieke problemen of taalvoorkeur.

Van de 212 dossiers in behandeling zullen er 26 niet worden afgewerkt voor het verstrijken van de vergunningstermijn. In de meeste gevallen komt dat omdat het dossier problematisch is. Het ministerie van Justitie doet er dan langer over om zijn advies uit te brengen.

Als de vertraging te wijten is aan de aanvrager, moet die zijn activiteiten staken zolang er geen nieuwe vergunning wordt afgeleverd. In andere gevallen legt de administratie enige soepelheid aan de dag. Ze zal echter nooit bij voorbaat een bericht sturen dat de vergunning zal worden verlengd.

12.03 **Els Van Weert** (VU&ID): Minister Duquesne ontkent dus dat er structurele problemen zouden zijn. Dat is in tegenspraak met de informatie die ik heb gekregen van de beroepsverenigingen. Ik zal dit controleren.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het directiebrevet" (nr. A726)**

13.01 **Yves Leterme** (CD&V): Een politieofficier kan slechts worden bevorderd tot hoofdcommissaris als hij een directiebrevet behaalt. Nu zijn er heel wat officieren die op eigen kracht een aanvullende of universitaire opleiding hebben gevolgd in overheidsmanagement of bestuurskunde. Worden zij vrijgesteld van de verplichting een directiebrevet te behalen?

13.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Binnenkort verschijnt er een KB dat de bevordering tot hoofdcommissaris regelt. Er is niet voorzien in de genoemde vrijstelling. De noodzakelijke opleiding is te gespecialiseerd.

délivrées ? Un inspecteur dont l'autorisation est expirée peut-il malgré tout continuer à travailler ? Quelle est l'origine de la différence de traitement entre les demandes formulées en français et celles formulées en néerlandais ?

12.02 **Antoine Duquesne** , ministre (*en néerlandais*): Les détectives privés doivent en effet posséder une licence. Mes services les préviennent même lorsqu'ils doivent en demander le renouvellement. Je démens l'assertion selon laquelle des centaines d'inspecteurs ne pourraient plus continuer à travailler. Des retards éventuels dans la délivrance des licences sont sans rapport avec des problèmes logistiques ou une préférence linguistique.

Si 26 des 212 dossiers en traitement ne seront pas clôturés avant l'expiration du délai, ce retard est dû, dans la plupart des cas, au fait que le dossier pose problème. Dans ce cas, le ministère de la Justice a besoin de plus de temps pour rendre son avis.

Si le retard est dû au demandeur, il doit suspendre ses activités tant qu'aucune nouvelle licence n'a été délivrée. Dans d'autres cas, l'administration fait preuve de quelque souplesse. Toutefois, elle n'enverra jamais à l'avance une communication informant que la licence sera renouvelée.

12.03 **Els Van Weert** (VU&ID): Le ministre Duquesne nie l'existence de problèmes structurels, ce qui va à l'encontre de l'information qui me vient des associations professionnelles. Je vais vérifier ce point.

L'incident est clos.

13 **Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "le brevet de direction" (n° A726)**

13.01 **Yves Leterme** (CD&V): Un officier de police ne peut être promu au grade de commissaire que s'il a obtenu un brevet de direction. De nombreux officiers ont suivi par eux-mêmes une formation complémentaire ou universitaire en management public ou en sciences administratives. Sont-ils dispensés de l'obtention d'un brevet de direction ?

13.02 **Antoine Duquesne** , ministre (*en néerlandais*): Un arrêté royal réglant la promotion au grade de commissaire sera publié prochainement. Il ne prévoit pas la dispense que vous évoquez. La formation requise est trop

spécialisée.

(Frans) U zal het met me eens zijn dat het niet toekennen van vrijstellingen maar een billijke zaak is, met als gevolg bovendien dat de kennis die sommigen hebben opgedaan uit niet-politionele opleidingen ook cursisten die die kans niet gehad hebben, ten goede komt.

13.03 Yves Leterme (CD&V): Ik betreur dat de minister de inspanningen van heel wat korpsleden niet honoreert.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de erkenning van de getroffen gemeenten naar aanleiding van de overvloedige regenval van 17 tot 20 september 2001" (nr. A674)

14.01 Yves Leterme (CD&V): In tegenstelling tot haar buurgemeenten was De Panne niet opgenomen in de lijst van gemeenten die schade leden door de wateroverlast van september 2001. Overigens zijn de vergoedingen daarvoor nog steeds niet allemaal betaald. Er wordt dus met twee maten en gewichten gewerkt als de regering de tegemoetkomingen voor de recente waterschade zo snel wil afhandelen.

Op 30 september 2002 vroeg De Panne om alsnog te worden opgenomen in de lijst. Ik ben daar een groot voorstander van. Zal dit effectief gebeuren? Zal de tamelijk ernstige landbouwschade worden vergoed?

14.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Het verslag van de gouverneur van West-Vlaanderen vermeldt de gemeente De Panne niet, waaruit we kunnen afleiden dat de burgemeester het niet nodig vond dat zijn gemeente werd opgenomen in het koninklijk besluit van 13 september 2002 waarbij de overstromingen als een algemene ramp worden beschouwd. De gouverneur van die provincie heeft me in een schrijven op de hoogte gebracht van landbouwschade in de gemeente De Panne. Ik heb die brief overgezonden aan mijn collega die bevoegd is voor Landbouw.

14.03 Yves Leterme (CD&V): Het antwoord van de minister brengt weinig nieuws. Het klopt dat het gemeentebestuur nogal laat kwam met zijn vraag, maar de landbouwers mogen daar niet het slachtoffer van worden. Het zou de regering hebben gesierd de getroffen in De Panne toch te

(En français) Vous m'accorderez de ne voir dans l'absence de dispenses qu'un juste retour des choses permettant que l'enrichissement acquis par d'aucuns à l'occasion des formations non policière bénéficie également à leurs condisciples auxquels pareille opportunité n'a pas été offerte.

13.03 Yves Leterme (CD&V): Je regrette que le ministre ne récompense pas les efforts déployés par de nombreux membres du corps.

L'incident est clos.

14 Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "la reconnaissance des communes touchées par les pluies diluviennes du 17 au 20 septembre 2001" (n° A674)

14.01 Yves Leterme (CD&V): A l'inverse des communes voisines, La Panne ne figurait pas dans la liste des communes sinistrées par les inondations de septembre 2001 dans le cadre desquelles toutes les indemnités n'ont du reste pas encore été payées. En voulant régler très rapidement la question des dédommagements pour les dernières inondations, le gouvernement utilise donc deux poids et deux mesures.

Le 30 septembre, La Panne a demandé à figurer dans la liste. J'en suis partisan. Cela se fera-t-il ? Les dégâts relativement importants aux cultures vont-ils être indemnisés ?

14.02 Antoine Duquesne , ministre (en français) : Le rapport du gouverneur de la Flandre occidentale ne fait pas mention de la commune de La Panne, ce qui laisse supposer que le bourgmestre n'a pas jugé utile de voir sa commune reprise dans l'arrêté du 13 septembre 2002 reconnaissant les inondations comme calamité publique. J'ai été informé, par courrier du gouverneur de cette province, de dégâts agricoles survenus dans la commune de La Panne. J'ai transmis ce courrier à ma collègue chargée de l'Agriculture.

14.03 Yves Leterme (CD&V): La réponse du ministre n'apporte guère d'informations nouvelles. S'il est vrai que la demande de l'administration communale a été introduite assez tardivement, cela ne signifie pas pour autant que les agriculteurs doivent en subir les conséquences. Il aurait été tout

helpen.

à l'honneur du gouvernement de consentir à aider malgré tout les agriculteurs victimes des inondations à la Panne.

14.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Dat is helemaal geen kwestie van meerderheid. Het is echter zonneklaar dat de mondelinge vraag geen doeltreffende techniek is om dat soort vragen te beantwoorden. Ik zal daarom een ambtenaar, de heer Taymans, vragen contact met u op te nemen om u nadere toelichting te verstrekken bij dit dossier.

14.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Cela n'a rien à voir avec une question de majorité. Mais la technique de la question orale n'est à l'évidence pas un moyen efficace pour répondre à ce genre de question. Je vais donc demander à un fonctionnaire, M. Taymans, de prendre contact avec vous pour éclairer ce dossier.

14.05 **Yves Leterme** (CD&V): Ik ben de minister zeer erkentelijk voor zijn bereidwilligheid. Dit zet de deur op een kier.

14.05 **Yves Leterme** (CD&V): Je suis reconnaissant au ministre de la bonne volonté qu'il affiche. Il ouvre ainsi la porte.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 **Samengevoegde interpellaties van**
- mevrouw **Frieda Brepoels** tot de eerste minister over "de organisatie van de taalinspectie" (nr. 1506)
- de heer **Francis Van den Eynde** tot de eerste minister over "de organisatie van de taalinspectie" (nr. 1526)

15 **Interpellations jointes de**
- Mme **Frieda Brepoels** au premier ministre sur "l'organisation de l'inspection linguistique" (n° 1506)
- M. **Francis Van den Eynde** au premier ministre sur "l'organisation de l'inspection linguistique" (n° 1526)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques, chargé des Classes moyennes)

15.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De afgelopen jaren heb ik ministers Daems en Piqué meermaals geïnterpelleerd over de problematiek van de taalinspectie. Minister Daems heeft mij naar de premier verwezen, omdat hij al zo vaak geprobeerde had om het dossier door het Overlegcomité te laten behandelen. De premier heeft mij dan beloofd het dossier de dag erna aan het Overlegcomité voor te leggen.

15.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ces dernières années, j'ai interpellé MM. Daems et Piqué à plusieurs reprises sur le problème de l'inspection linguistique. M. Daems m'avait renvoyée au premier ministre parce qu'il avait déjà essayé maintes fois de faire traiter le dossier par le Comité de concertation. Le premier ministre s'était engagé à soumettre le dossier au Comité de concertation dès le lendemain.

In 1994 beslisten de Gemeenschappen om de bevoegdheid voor de taalinspecties in het onderwijs over te dragen aan de federale overheid. Ik zou graag vernemen wanneer beide Gemeenschappen het samenwerkingsakkoord dat noodzakelijk is voor de regeling van de taalinspecties op federaal niveau, zouden afsluiten. Op 15 juli jongsleden stelde ik ook een schriftelijke vraag om de resultaten van het Overlegcomité te kennen.

En 1994, les Communautés ont décidé de transférer la compétence relatives aux inspections linguistiques au fédéral. Je souhaiterais savoir quand les deux Communautés devaient conclure l'accord de coopération indispensable pour régler l'inspection linguistique au niveau fédéral. Le 15 juillet dernier, j'ai également posé une question écrite pour connaître les résultats de l'examen par le Comité de concertation.

Op het einde van de regeerperiode vindt de premier het niet nodig te antwoorden, terwijl hij in de zomer beloofd heeft dat het dossier zou behandeld worden op de eerste vergadering van het Overlegcomité na de vakantie. Er hebben al tal van

En fin de législature, le premier ministre juge inutile de répondre alors qu'il avait promis cet été que ce dossier serait examiné lors de la première réunion du Comité de concertation après les vacances. De nombreuses réunions, consacrées à bien d'autres

vergaderingen van het Overlegcomité over evenveel problemen plaatsgevonden. Deze regering beweert dat de communautaire spanningen tot het verleden behoren, terwijl er nog nooit zoveel spanningen waren als nu. De problematiek werd nog niet behandeld, terwijl deze taalinspecties toch belangrijk zijn. Ook in het Vlaams Parlement zijn al vele moties en resoluties hierover goedgekeurd, zonder resultaat tot nu toe. Men dreigde er zelfs mee om de Vlaamse vergoeding aan het faciliteitenonderwijs, die toch ongeveer 350 miljoen frank bedraagt, stop te zetten als er geen oplossing kwam voor de taalinspecties. Ook minister-president Dewael en minister Vanderpoorten beloofden pogingen te ondernemen. Ik zie echter geen resultaat. Dit is een kaakslag voor Vlaanderen. Het is de taak van de federale regering om dit probleem op te lossen, maar de politieke wil om dit te doen ontbreekt. Onze fractie pleit ervoor om de taalinspecties over te hevelen naar het Vlaams niveau, wat de Raad van State ook zegt. Ook de Franse Gemeenschap is niet bereid om de taalinspecties op poten te zetten.

Ik heb inspanningen genoeg gedaan en zal na het antwoord een motie indienen omdat ik het nu al kan voorspellen.

15.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De Vlaamse regering ziet het belang van de taalinspecties niet genoeg in. Toch kan men het belang hiervan niet overschatten. De taalinspecteurs moeten zo snel mogelijk aan de slag, anders leidt de Vlaamse Gemeenschap schade.

De huidige taalinspecties bestaan reeds sinds de taalwetten van 1963. Wij dringen al lang aan op een oplossing voor deze problematiek. Om dit te illustreren verwijs ik naar het antwoord op een vraag van collega Mortelmans, begin 2000: "Er moet onderstreept worden dat noch de jury, noch de commissie van de taalinspecties naar behoren functioneren". Zonder deze twee organen werkt het systeem niet. Ook na 2000 is er geen verbetering merkbaar. Op 24 november 2000 luidde het: "De regering is met de aanwervingen voor de tweede ploeg van taalinspecteurs gestart."

Ook hierna is er nog steeds geen samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

De federale regering is niet bekommerd om het

problèmes, ont déjà eu lieu. Ce gouvernement affirme que les tensions communautaires appartiennent au passé alors qu'elles n'ont jamais été aussi vives. Le problème n'a pas encore été abordé alors que ces inspections linguistiques sont importantes. Le Parlement flamand a également adopté de nombreuses motions et résolutions à ce propos mais, jusqu'à présent, elles n'ont abouti à aucun résultat. On a même brandi la menace de supprimer les moyens octroyés par la Flandre à l'enseignement dans les communes à facilités, qui représentent tout de même 350 millions de francs, si une solution n'était pas trouvée en ce qui concerne les inspections linguistiques. Le ministre-président Dewael et la ministre Vanderpoorten se sont également engagés à prendre des initiatives. Je constate toutefois que rien ne bouge. C'est un camouflet pour la Flandre. Il incombe au gouvernement fédéral de résoudre ce problème mais la volonté politique nécessaire à cet effet fait défaut. Notre groupe préconise le transfert des inspections linguistiques au niveau flamand, ce que recommande également le Conseil d'Etat. La Communauté française n'est pas non plus disposée à organiser les inspections linguistiques.

J'ai consenti suffisamment d'efforts et je déposerai une motion après avoir entendu le ministre dans la mesure où je sais déjà ce que celui-ci va répondre.

15.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le gouvernement flamand n'est pas suffisamment conscient de l'importance, pourtant indéniable, des inspections linguistiques. Les inspecteurs linguistiques doivent se mettre au travail dans les meilleurs délais faute de quoi la Communauté flamande subira un préjudice.

Les inspections linguistiques existent sous leur forme actuelle depuis les lois linguistiques de 1963. Nous demandons depuis bien longtemps qu'une solution soit trouvée à ce problème. En guise d'illustration, je me référerai à la réponse qui a été fournie à une question de M. Mortelmans en 2000, à savoir qui ni le jury, ni la commission de l'inspection linguistique ne fonctionnent comme il conviendrait. Sans ces deux organes, le système ne peut fonctionner. Aucune amélioration n'a été observée non plus après 2000. Le 24 septembre 2000, il avait été dit que le gouvernement avait entamé la procédure en vue du recrutement d'une seconde équipe d'inspecteurs linguistiques.

Il n'y a toujours pas d'accord de coopération entre les Communautés flamande et française.

Le gouvernement fédéral ne se préoccupe pas de

probleem omdat communautaire problemen voorbijgestreefd zouden zijn. Dit is een gevaarlijke veronderstelling. Ik herinner u aan de uitspraak van toenmalig premier Van den Boeynants die zei dat hij de communautaire problemen in de koelkast zou stoppen. Enkele jaren later, in 1968, viel zijn regering over de kwestie 'Leuven Vlaams'.

Gaat er eindelijk iets gebeuren?

15.03 Minister **Rik Daems** (Nederlands): Eén probleem heb ik alleszins kunnen oplossen, namelijk het ontbreken van een Nederlandstalige taalinspecteur. Ik heb die zaak kunnen regelen omdat ik ze alleen kon afhandelen. De onderhandelingen over het samenwerkingsakkoord zijn echter nog niet afgerond. De problematiek is complex en gevoelig. Ook is er een aantal nieuwe elementen die het afsluiten van een akkoord niet zozeer bemoeilijken dan wel uitstellen.

Ik begrijp uw bezorgdheid maar ik kan de Gemeenschappen moeilijk dwingen om hun handtekening te zetten. De oplossing die mevrouw Brepoels voorstelt is daarbij politiek onmogelijk.

Ik besef dat dit antwoord u niet tevreden zal stellen, maar dit is het enige dat ik vandaag kan geven. Ik zal de kwestie opnieuw bij de regering aankaarten.

15.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Het antwoord van de minister voldoet inderdaad niet.

Er is wel degelijk discussie mogelijk over deze kwestie. Destijds trok minister Van den Bossche de stelling die in 1994 op het overleg werd ingenomen, volledig in twijfel. Ook minister Vanderpoorten toonde zich al ontstemd over de onwil van de andere Gemeenschap om een akkoord af te sluiten. Het zou niet de eerste keer zijn dat de regering een advies van de Raad van State naast zich neerlegt.

De minister stelt dat mijn voorstel politiek onmogelijk is. Ik vraag me af wat er dan nog wel mogelijk is. Er is gewoon geen politieke wil om deze zaak op te lossen, noch bij de minister noch bij de premier.

Ik blijf bij mijn motie.

15.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK):

la question parce qu'il considère les problèmes communautaires comme dépassés. Je vous rappellerai que l'ancien premier ministre, M. Van den Boeynants avait déclaré un jour vouloir mettre les problèmes communautaires au frigo. Quelques années plus tard, en 1968, son gouvernement tombait que la question de « Leuven Vlaams ».

Quelque chose va-t-il enfin bouger ?

15.03 **Rik Daems**, ministre (en néerlandais) : Il est un problème que j'ai en tout cas résolu et c'est celui de l'absence d'un inspecteur linguistique néerlandophone. J'ai pu régler cette question parce que j'ai pu agir seul. Les négociations à propos de l'accord de coopération ne sont toutefois pas encore clôturées. Le dossier est complexe et délicat. Par ailleurs, il faut tenir compte d'un certain nombre d'éléments nouveaux qui, s'ils ne rendent pas la conclusion d'un accord plus difficile, n'en ont pas moins pour effet de la retarder.

Je comprends votre préoccupation mais je ne puis guère contraindre les Communautés à apposer leur signature sur un document. Politiquement, la solution avancée par Mme Brepoels est impossible à mettre en œuvre.

Je conçois que ma réponse ne soit pas de nature à vous donner satisfaction mais c'est la seule que je puisse fournir aujourd'hui. Je révoquerai le dossier au gouvernement.

15.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): La réponse du ministre n'est en effet guère satisfaisante.

Il est parfaitement possible de mener une discussion à ce sujet. A l'époque, M. Van den Bossche avait intégralement remis en cause le point de vue défini lors de la concertation de 1994. La ministre Vanderpoorten s'était également indignée de la mauvaise volonté affichée par l'autre Communauté pour conclure un accord. Ce ne serait pas la première fois que le gouvernement ignorerait un avis rendu par le Conseil d'Etat!

Le ministre juge ma proposition impossible à mettre en œuvre d'un point de vue politique. Je m'interroge alors sur les possibilités qui s'offrent encore à nous. En fait c'est la volonté politique de résoudre ce problème qui fait défaut au ministre et au premier ministre.

Je ne retirerai pas ma motion.

15.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK):

Het is onaanvaardbaar dat een regeling die al sinds 1963 in de wet staat nog steeds niet functioneert. De minister geeft zijn onmacht zelfs openlijk toe. Het is duidelijk dat de andere zijde *non* zegt.

Il est inacceptable qu'une réglementation, mise en place par une loi datant de 1963, ne soit toujours pas appliquée. Le ministre admet ouvertement son impuissance. Il est clair que dans l'autre camp, on dit non.

De Vlamingen betalen voor het Franstalig onderwijs in de randgemeenten. Het is hoog tijd om de taalinspectie te doen optreden en de geldkraan dicht te draaien.

Les Flamands paient pour l'enseignement francophone dans les communes de la périphérie. Il est grand temps de faire intervenir l'inspection linguistique et de fermer le robinet.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heer Francis Van den Eynde en het antwoord van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, dringt aan opdat de regering onverwijld het nodige zou doen opdat de taalinspectie opnieuw efficiënt zou kunnen functioneren."

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de M. Francis Van den Eynde et la réponse du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes, demande instamment au gouvernement de faire tout de suite le nécessaire pour que l'inspection linguistique puisse de nouveau fonctionner efficacement."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door Frieda Brepoels en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heer Francis Van den Eynde en het antwoord van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, vraagt de regering onmiddellijk de taalinspectie in het onderwijs over te dragen aan het Vlaamse beleidsniveau gezien de regering er niet in slaagt de nodige afspraken voor een goede werking van de taalinspectie via een samenwerkingsakkoord te regelen tussen de federale Staat en de gemeenschappen."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Frieda Brepoels et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de M. Francis Van den Eynde et la réponse du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes, demande au gouvernement de transférer immédiatement à la Communauté flamande l'inspection linguistique dans l'enseignement étant donné qu'il ne réussit pas à conclure les accords nécessaires à un bon fonctionnement de cette inspection par le biais d'un accord de coopération entre l'état fédéral et les Communautés."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Denis D'hondt, Jan Peeters, Tony Smets en Serge Van Overtveldt.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Denis D'hondt, Jan Peeters, Tony Smets et Serge Van Overtveldt.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.44 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16.44 heures.

